

الفصل الثاني التلقي والسمع

١- إنشاد الشعر.

٢- الخطابة.

نظرية التلقي _____ في _____ تراثنا النقدي والبلاغي

obeyikandil.com

١- إنشاد الشعر

ارتبط الشعر منذ نشأته في تلقيه على الإنشاد، لعوامل فنية واجتماعية وثقافية فمن خصوصيات الشعر إيقاعه المطرب، الذي تذل له الأذن، وتطرب له القلوب، إضافة إلى أن عملية التلقي في الإنشاد، لا تحتاج إلى كد الذهن، وتعب الفكر، كما هو في عملية القراءة، أما العامل الاجتماعي فيتمثل في التحام الشعر. في تراثنا. بالحياة معبرا عنها ومسجلا لجل أحداثها وتعود الناس على سماعه في المحافل والأندية، لذا صار الشعر معلما ثقافيا متاحا للغالبية من الشعب من خلال إنشاده لصعوبة أدوات الكتابة، ثم لصعوبة نسخ الكتب وانتشارها بين مجموعة كبيرة من الناس.

وقد ألقى العامل المادي ظلاله في التلقي - حتى عصرنا الحديث - وأصبح من المتاح لكثير من الناس تلقي الشعر (المنشد) أيسر لهم من البحث عن الدواوين في المكتبات، وتعارض الحصول على الكتاب الباهظ السعر وضعف الإمكانيات المادية للكثيرين منا، والاعتماد على القراءة في التلقي يرسخ ما يمكن أن نطلق عليه أرسنقراطية التلقي، التي عبرت عنها مقولة الشاعر الفرنسي جان تارديو: "لقد كان الشعر قارة فسيحة فأصبح جزيرة معزولة"^(١).

والإنشاد - كصورة من صور التلقي - أملى على المنشد "الإجادة في الإلقاء أى التحكم في مخارج الحروف، وحسن توظيف الأصوات، مع الخلو من العيوب الصوتية"^(٢) هذا ما يمكن أن نتصوره في إنشاد الشعر في تراثنا، وإذا كان هذا الأداء - في الإنشاد - قد تراجع في عصرنا، مما أحدث أزمة في تلقي الشعر، فأصبح كثير من الشعراء المشهورين لا جمهور لهم، كأدونيس الذى عبر عن ذلك بمرارة في قوله: "ليس لي جمهور، ولا أريد جمهورا"^(٣)، وسعيد عقل يجيب عن سؤال: هل قرأت لأدونيس؟ يجيب عن هذا السؤال بالنفي^(٤)، فغياب عنصر الإنشاد أدى إلى تهميش عملية التلقي للشعر، فأصبح مقتصرا على المختصين والمتذوقين لهذا الفن، مما أفقد الشعر القاعدة الشعبية العريضة، لعل ذلك

الذى دفع ببعض الشعراء أن يصدر منهم تصرفات، قد تبدوا غير سوية كما فعل آلن غنسبرغ وجماعة البيت *Beat* الشعرية في إطلاقهم للشتائم والصراخ في قصائدهم ومحاولاتهم للعودة إلى البدائية في أشعارهم، وأخذوا ينشدون قصائدهم في الأرتة والحدايق والشوارع، حتى في السجون، وفى بيوت المومسات، أكثر من ذلك نرى سرج بى *Serge Beay* يلقي قصائده بصورة تشبه أفعال المشعوذين والسحرة ففى مهرجان البحر الأبيض المتوسط عام ١٩٨٨ فى اليونان، صعد المسرح ويده عصوان ورباطا بقدمه إطارات لإحداث خشخشة، وأضاء الشموع قائلاً: العصا تقود الأعمى وهى- هنا تقودنى فى قراءة القصيدة^(٥)، واقترح أحدهم الإفادة من الإنجازات العلمية فى عصرنا، باستخدام فيديو كليب شعري، ليخترق ما أسماه حواجز السامع الميت بتقديم القصيدة فى شريط مصور "يلعب فيه الشاعر دور المغنى المعاصر، والقصيدة دور الأغنية، مع المؤثرات المشهدية والموسيقية الهائلة التى يتيحها هذا الفن المعاصر، وسيكون إخراج القصيدة فناً شبيهاً بإخراج الأغنية"^(٦)، كل ذلك يدل على قيمة الإنشاد فى عملية التلقى.

أعتقد أننا لا نجاوز الصواب إذا قلنا: الشعر العربى نظم لينشد، لا ليقراً، وأوضح دليل على ذلك تصفح أى ديوان من دواوين الفحول نجدها نظمت وألقيت فى المحافل وإذا رجعنا إلى ديوان المتنبى مثلاً لوجدنا أكثر من ثمانين قصيدة ومقطوعة شعرية أنشدت فى مدح سيف الدولة، ومراعاة لحسن الإنشاد فى صورة مؤثرة أملى عليهم مراعاة الجانب الإيقاعى المطرب؛ لذا رأى أحد الباحثين كلمة (شعروغنى) ترجعان إلى أصل واحد "لفظ شعر العربية مأخوذة من اللهجات الكنعانية .. من لفظة شيرالتى تعنى .. الغناء والشعر، والتى يبدو أن حرف العين فيها استبدل بالياء؛ ففعل شار - يشير فى الكنعانية - فعل ثلاثى أجوف، ومعناه غنى يغنى"^(٧)، وربما يؤكد تلك العلاقة بين الغناء والشعر أنهم "يقولون: فلان يتغنى بفلان، أو بفلانة، إذا صنع فيه شعراً"^(٨)، يؤكد ذلك نشأة الشعر

كأغنية يحدو بها الشاعر بعير، في رحلته الطويلة يوطد لنا هذه العلاقة وما ورد عن حسان قوله:

تغن بالشعر إن كنت قائله إن الغناء لهذا الشعر مضمار^(٩).

وارتباط الشعر بالغناء وما يحدثه من طرب أملى على ابن رشيق تحديد خصوصية الشعر (بالطرب) في قوله: "إنما الشعر ما أطرب، وهز النفوس، وحرك الطباع وهذا باب الشعر... لا ما سواه"^(١٠)، وسموا الأعشى صناجة العرب "لقوة طبعه، وحليه شعره، يخيل لك إذا أنشدته أن آخر ينشد معك"^(١١)، وفي حديثنا عن الشعر والغناء والطرب، يجدر بنا الإشارة إلى خصوصية من خصوصيات الشعر، ألا هي (الوزن) وعن علاقة الوزن بالطرب، وعلاقة ذلك بالإنشاد والتأثير في المتلقى، يقول ابن سنان ت ٤٦٦هـ- "الوزن يحسن الشعر، ويحصل للكلام به من الرد ما لا يكون للكلام المنتور ويحدث عليه من الطرب، في إمكان التلحين، والغناء به، ما لا يكون للكلام المنتور"^(١٢) ويظهر هذه الخصوصية (طرب الشعر لإيقاعه الجميل) المظفر العلوي في حديثه عن فضيلة الشعر عنده الكلام المنتور "إذا راقت ديباجته، وركت بهجته، وحسنت ألفاظه.. إذا أنشده الحادي... ومد به صوت الطرب،... لا يحرك رزينا، ولا يسلى حزينا،... فإذا حول بعينه نظما، ورسم بالوزن رسما، ولج الأسماع بغير امتناع، وملك القلوب كما تملك الإماء في الحروب، وتبض على الجوارح قبض الجبائر على الجرائح"^(١٣)، ومن قبل أكد هذا الملمح غير ناقد منهم ابن طباطبا في قوله: "للشعر الموزون إيقاع يطرب الفهم لصوابه وما يرد عليه من حسن تركيبه، واعتدال أجزائه"^(١٤)، ويقرن ابن طباطبا بين لذة الإيقاع وجودة المعنى في تأثيرهما في عملية تلقى الشعر وإحداث الطرب، في قوله: "ومثال ذلك الغناء والطرب، الذي يتضاعف له طرب مستمعه، المتفهم لمعناه ولفظه، مع طيب ألقانه فأما على طيب اللحن منه، دون ما سواه فناقص الطرب"^(١٥).

مقولة جون ستيوارت الشعر يستغرق السمع^(١٦) لها دلالتها في دور التلقى بالمشاهدة، وفي استحواذ الشعر لأهم حاسة من حواس الإنسان في الاستقبال (السمع) وإن كان المعنى اللغوي للإنشاد رفع الصوت بالكلام^(١٧) لا يعبر عن عملية الإنشاد وما سيتلزمها من حسن الأداء الصوتي من تنغيم وترقيق، ومد ووصل، ووقف، وتمثيل المنشد للمعنى - أحيانا - إذا اقتضى الموقف، أو استخدام إشارات معينة إيحاء بما يريد لذا لا نبالغ إذا قلنا للإنشاد يعيد خلق النص وبذلك نوافق بعض المعاصرين في قوله عن الإنشاد إنه من "عناصر الجمال في الشعر لا يقل أهمية عن ألفاظه ومعانيه وحسن الإنشاد قد يسمو بالشعر من أحط الدرجات إلى أرقاها، كما أن سوء الإنشاد قد يخفض من قدر الشعر الجيد، ويلقى على ألفاظه العذوبة، ومعانيه السامية ظللا، تخفى ما فيه من جمال وحسن"^(١٨)، وإم تحدثنا كتب التراث عن بعض الظواهر الصوتية الفاعلة في طريقة الإنشاد، كالنبر والوقف والتنغيم، وإن رأى أحدهم وجود النبر في حالة الإدغام^(١٩)، وإن كان هذا لا يكفي في إبراز فاعلية النبر في الإنشاد، وقد اقتصرنا كتب التراث في دراستها للوقف على تلاوة القرآن الكريم، وارتباط هذا الملح بأداء المعنى، فوقفوا على أنواع الوقف (واجب، وجائز، وممتنع، ...) غير أنهم لم يلتفتوا إليها في إنشاد الشعر وإن وقفوا على بعض الظواهر في الوقف عند بعض القبائل العربية، كالوقف بالترنم إذا أرادوا الترنم ومد الصوت في الغناء، في القافية المطلقة عند أهل الحجاز، ومنهم من يسكن حرف الرى على المرفوع والمكسور وتعويض المنسوب بالألف عن الوقف (عند قيس وأسد)، ومنهم من يقف بإشباع الحركة، لتصبح الضمة واو، والكسرة ياء والفتحة ألفا، (من غير قصد غناء أو ترنم)، ومنهم من يقف بنقل الحركة (إذا كان الحرف السابق للرى ساكنا) فتستبدل حركة الرى بحركة الحرف السابق له، ويسكن الرى^(٢٠)، ولكن هذه الملحوظات لا ترتقى إلى مستوى النظرية، إضافة إلى القصد من الوقوف عليها كظاهرة لغوية، أكثر من إبراز دورها الصوتي في الإيقاع وأداء المعنى.

ورغم فقر الكتب التراثية في رصدها لعملية الإنشاد ودوره في عملية

التلقي رغم ذلك لا يمكن أن نلغى إدراك العرب لفاعلية الإنشاد، وإتقان الشعراء لأصوله في إلقاء قصائدهم، حتى يكون لشعرهم الأثر النافذ في أعماق المتلقين، هذا ما أكده غير واحد فالدكتور إبراهيم أنيس يقول: "قد عرف الجاهليون للإنشاد قدره، فتنافسوا في إجاداته وتخيرا من أشعارهم أرقاها وأجودها، لتنشد على الملأ في الجامع والأسواق وظل للإنشاد بعض قدره ومكانته حتى العباسيين" (٢١) والدكتور عبده الراجحي يستنكر أن يكون شعراء مثل أبي تمام والبحتري. مثلا. لا يقفون في شعرهم. والوقوف يتصل بالإنشاد. والوقوف ظاهرة صوتية تتصل بالمعنى (٢٢)، وبدهى يؤثر عدم الوقف سلبيا في عملية الإنشاد لإخلاله بالمعنى، إضافة إلى ارتباطه بالإيقاع الموسيقي، ويمكن أن نقف على مجموعة من الأدلة تؤكد وجود ظاهرة الإنشاد بصورة منظمة، وليست بطريقة هلامية للآتي:

١. التأثير الفاعل للشعر عند إنشاده، يدل على أن الشاعر كان يجيد الإلقاء فلولا جودة الإنشاد، ما كان للشعر أثر، النفاذ في النفوس، ويكفي أن ندلل لتأثير الشعر المنشد في النفوس بالوقوف على بعض أمثلة من الباب السادس لكتاب العمدة لابن رشيق (باب شفاعات الشعراء وتحريضهم) منها شفاعاة علقمة لقومه المأسورين عند الحارث بن أبي عمر (كان عددهم تسعين منهم أخو، شأس) ففك أسرهم بقصيدة مديح، وشفاعة المتنبي لبنى كلاب عند سديف الدولة واستجابة النعمان لأوس بن حجر لقتال بنى حنيفة واستجابة السفاح لتحريض سيف بقتل سليمان بن عبد الملك وأبنائه (وقيل سليمان بن مروان) (٢٣)، كان هذا بتأثير الشعر فلو أن شاعرا من هؤلاء الشعراء الذين مثلنا لتأثير إنشادهم في المتلقين. قد أنشد القصيدة كمن يقرأ صحيفة، أعتقد ما كان لشعره؛ هذا الأثر وبما يدل على

نظرية التلقي ===== في ===== تراثنا النقدي والبلاغي

أن لإلقاء الشعر أصولاً معروفة عندهم، رفض المتنبي مدح سيف الدولة وهو واقف، أو تقبيل التراب الذي يدوس عليه، فإذا كانت هناك طقوس للإنشاد، فما بالك بعملية الإنشاد ذاتها؟! فأعتقد لولا تفنن المنشد ما استطاع أن يحول الشعر من حاسة السمع إلى حاسة البصر، (بنقل الصورة المسموعة إلى صورة مرئية محسوسة) وهذا الملمح أشار إليه غير ناقد، فالقاضي الجرجاني يقول "الكلام أصوات محلها من الأسماع، محل النواظر من الأبصار"^(٢٤)، وعند ابن رشيق "الألفاظ في الأسماع، كالصور في الأبصار"^(٢٥)، وتبعهم جازم في قوله "المسموعات تجرى في الأسماع مجرى المرئيات من البصر"^(٢٦).

٢. هناك مجموعة من الأدلة والشواهد تعكس لنا اهتمام المنشد بعنصرى الدلالة والإيقاع في إنشاد الشعر، وبما يؤكد أن مقياس جودة الشعر مدى احتوائه لهذين العنصرين ما نجده غير كوهين في تفريقه بين الشعر والنثر من حيث التحليل الصوتى والدلالى في الجدول الآتى:

الجنس	الصوت	الدلالة
قصيدة نثرية	-	+
نثر منظوم	+	-
شعر كامل	+	+
نثر كامل	-	- (٢٧)

ومع تحفظنا على بعض آراء كوهين فالنثر الكامل لا يفتقد السمات الصوتية والنثر خصوصيته وتميزه الفنى، ولكن الذى ندلل عليه هنا أن النموذج الشعرى فى أسمى صورهِ الفنية يتوافر فيه عنصراً (الصوت والدلالة)، وهذا ما نحاول التعليل له من الشواهد والأدلة،

لأن ذلك يعكس لنا أن عملية الإنشاد كانت في صورة منتظمة، وليست بصورة عشوائية، لأن بها تتحقق المتعة العقلية واللذة السمعية (أو ما عير!) عنه بالطرب) فمن هذه الأدلة:

أ- في حديث عبد القاهر الجرجاني عن الإنشاد، يجعله موازياً لعملية الإبداع من حيث التفنن في إخراج البيت الشعري في صورته المحكمة، تلك الصورة التي عانى فيها الشاعر كثيراً وصولاً بعمله إلى الكمال الفني، يقول عبد القاهر "إن الحاكي هو من يأتي بمثل ما أتى به المحكى عنه، ولا بد من أن تكون حكايته نقلاً له، وأن يكون بها عاملاً عملاً مثل عمل المحكى عنه" (٢٨)، ونتيجة لذلك فلا بد لمنشد بيت امرئ القيس:

فقلت له لما تعطى بصلبه وأردف أعجازاً وناء بكل كل لا بد أن يكون قد عمل في عمل المعانى وترتيبها، واستخراج النتائج والفوائد مثل عمل امرئ القيس وعقب بقوله "وجملة الحديث أن نعلم ضرورة أنه لا يتأتى لنا أن ننظم كلاماً من غير رؤية ونكر فإن كان راوى الشعر ومنشده يحكى نظم الشاعر على حقيقته فينبغى أن لا يتأتى له رؤية شعر، إلا يريه" (٢٩)، ومعروف عن عبد القاهر اهتمامه بالصناعة المتقنة وحسن تأليف الكلمات، لتعبر عن الدلالة في أحسن صورة، فكثيراً ما يردد النظم النظم، النسج النسج، والصياغة الصياغة" (٣٠)، وعنده سبيل المعانى سبيل الأصابع في الصور، وخط الإبرسيم في الديباج- والآجرة في البناء، وعنده عملية النظم عملية دينامية، يتآزر فيها اللفظ بالمعنى بالإيقاع، فمساواة عبد القاهر لعملية الإنشاد بعملية الإبداع في إجهاد المنشد نفسه. في إخراج البيت الشعري بالصورة التي نظمت به، يعكس لنا منهجية عملية الإنشاد، والغاية منها في إيصال الدلالة في أحسن صورة إيقاعية وهذا يقتضى جهداً من المنشد، وهذا ما أشار إليه أحد المعاصرين في قوله "حين ننشد الشعر نزيد في الضغط على المقاطع المتبورة وبذلك نطيل زمن النطق بالبيت من الشعر، فالمرء غاية ما يستغرق في إنشاده بيتاً من

البحر الطويل، ما يقرب من عشر ثوان، في حين أنه إذا قرأه كما يقرأ النثر ينقص هذا الزمن إلى ما يقرب من ثلثه، أو نصفه^(٣١).

ب- الاهتمام بالدلالة أملى على الشاعر أن يكون البيت مستوفى المعنى، في حلقة محكمة وهذه ضرورة ترتبط بالإنشاد، من شأنها تهيئة ذهن المتلقى لإدراك المعنى المستوفى في نهاية البيت، دون إجهاد الذهن لمتابعة تكملته في البيت التالى له وبارك النقاد هذا الملمح، وعدوا حاجة البيت إلى ما يليه حتى يكتمل المعنى عيباً (أطلقوا عليه تضميناً) وبالغوا في تصورهم فاعتقدوا أن "كل بيت قائم بنفسه فجرى البيتان مجرى قصيدتين فكما جاز للشاعر أن يناقض في قصيدتين، كذلك جازله أن يناقض في بيتين"^(٣٢) و"استحسنوا الإيغال وهو إتمام المعنى قبل القافية فإذا جئ بالقافية أفادت معنى"^(٣٣).

٣- من الصفات النوعية للشعر الإيقاع الموسيقى، وارتباط الشعر بالغناء يعزز دور الإنشاد في مراعاة هذا الإيقاع في الإلقاء، ليكون للشعر وقعته في النفوس ليترواح صوت المنشد بين الترفيق والتفخيم، والنغمة الحزينة، والنغمة المبهجة، كل ذلك تبعاً للإرتباط الموسيقى بين الدلالة والإيقاع الذى بدوره أداة للغناء، فعند الموصلى "الغناء أجناس، فمنها ما يشجى ويبكى، ويلين القلوب ويرققها وهو ما كان في الغزل، والبكاء على الشباب والشوق إلى الوطن والمراثى ومنها ما يسرو ويبهج، ويحث على الكرم وهو ما كان في المديح ونكر الوقائع والأيام والمفاخر"^(٣٤)، وتتبع النقاد العلاقة بين الإيقاع والغرض الشعرى ليطمأنى مع إنشاده وتأثيره في المتلقى، فحازم القرطاجنى في حديثه عن الوزن يركز على "تناسب المسموعات" ويتكرر في كتابه المنهاج قوله "ما يحسن عن السمع وحلاوة المسموع، وعذب المسموع"^(٣٥)، لذا أوصوا بالفخامة في المديح، وفى الرثاء بأن يكون الشعر شاجى الأقاويل مبكى المعنى، وفى الاعتذار يجب التلطف، والإثلاج إلى كل معتذر إليه^(٣٦).

٤- من الأدلة التي تؤكد اهتمامهم في الإنشاد بعنصرى الدلالة والإيقاع بناء البيت الشعري وانقسامه إلى شطرين مما يمكن الشاعر الوقوف عند كل شطر. إضافة إلى تساوى الشطرين في الكم الموسيقى، واستحسانهم للتصريح (التمائل بين العريض والضرب في الوزن والحرف الأخير) وعللوا لهذا الاستحسان بأن له حلاوة، وموقعا في النفس^(٣٧) واستحسنوا - أيضا - التصريح (تقسيم البيت إلى مقاطع متماثلة في الحرف الأخير) ومثلوا لحسن التصريح بحسن ترصيع الجواهر في الحلى، ولا شك أننا نجد في التصريح التناغم بين الدلالة والإيقاع في وقوف المنشد عند نهاية كل مقطع، ليؤدى الغرض المنوط بالدلالة وإيقاعا وبما مثلوا به قول الخنساء الذى يعكس لنا دور التصريح ومساعدته المنشد في وقوفه على

عنصرى الدلالة والإيقاع فى الإنشاد :

حامى الحقيقة، محمودة الخليفة
مهدى الطريقة، نفاع وضرار
جواب قاصية، جزاناصية
عقاد ألوية، للخيل جزار^(٣٨).

وبما يؤكد اهتمامهم- أيضا- بعنصرى الإيقاع والدلالة فى الإنشاد فى نظام البيت الشعري استحسانهم للموازنة ويقصدون بها وجود كلمتين أو أكثر فى كل شطر من شطرى البيت، تماثل كل كلمة نظيرتها فى الشطر الثانى، وبما مثلوا به من الشعر الجاهلى قول ربيعه بن ذؤبة)

بأشهدهم بأسا على أصحابه
وأعزهم فقدا على الأحباب
وما استشهدوا به- أيضا - من شعر العصر الأموى قول ذى الرمة:
أستحدث الركب عن أشياعهم خيرا
أم راجع القلب من أطرابه طرب

وجدوا فى البيت الأول التماثل بين الكلمات ما عدا كلمتى (أصحابه) فى الصدر (الأحباب) فى العجز، ووجدوا التماثل التام بين الكلمات بين الشطرين فى البيت الثانى^(٣٩).

نظرية التلقي ===== في ===== تراثنا النقدي والبلاغي

٥- نظام القافية الذى جاء في نهاية البيت (وفى صورة محكمة)، له قيمته في عملية

الانشاد والتلقى ذكرهما حازم القرطاجنى كالآتى:

(أ) انتظار المتلقى إكمال المعنى بنهاية القافية في البيت.

(ب) مفاجئة توقع المتلقى، بالإتيان بوحدة موسيقية في نهاية البيت . متمثلة من حيث

الإيقاع مع ما قبلها، وفى الوقت نفسه مختلفة عنها في المعنى، قال حازم "التزمت

العرب لإجراء اللواحق المصوتة على أعقاب الكلم ونهاياتها على قانون

لوجهين: أحدهما: أنها احتاجت إلى فروق بين المعانى والوجه الثانى لو أجزء

الكلم كيف اتفق في غير نظام لما كان للنفوس تعجيب (٤٠).

نستخلص مما سبق أن عملية الانشاد كانت عملية تسيير في نظام متفق عليه

ولو عرفيا ولم تكن بطريقة عشوائية فالواقع الفنى وما ورد عن العرب في تقديرهم لدور الشعر

يؤكد ذلك، وهذا له دور فاعل في عملية التلقى ويمكن إيجاز عرضنا السابق كالآتى:

١. إعداد المنشد نفسه لتمثل المعنى، بحسن تجاور الألفاظ المعبرة عن المعنى وفى الوقت

نفسه حسن الأداء الموسيقى.

٢. مراعاة المنشد للمحى (الدلالة والإيقاع) ساعده في ذلك بناء البيت الشعري

من شطرين متساويين من حيث البنية الإيقاعية، وحرص الشاعر على أداء المعنى

مكتملا بنهاية البيت، دون حاجة إلى البيت التالى له.

٣. هناك مجموعة من العوامل ساعدت على تناغم الإيقاع، منها المشاكلة بين الغرض

الشعري والوقع الموسيقى، واستحسان الترصيع والتصریح، والموازنة، كل ذلك ساعد

المنشد على التوقف في وسط البيت أو في آخره، يلتقط أنفاسه، ويحسن في تمثل

الدلالة، مع تناغم هذه الدلالة والإيقاع الموسيقى في البيت الشعري.

٤. مجئ القافية كآخر وحدة إيقاعية، لينتهى بها إيقاع البيت والدلالة في الوقت نفسه

ليكون بها وقفة متميزة للسكوت عليها، ولذا شبهها جويو "بمطرقة الآلة التى تصك

نظرية التلقي ===== في ===== تراثنا النقدي والبلاغي

النقود ترتفع وتهبط في أزمنة متساوية (و) حين نسمع سلسلة من الجمل المتماسكة المنسجمة، في ذاتها، حين تعزفها يد غير صانع، فالأذن تتلمس مفاصل الجمال دون أن تستطيع اكتشافها فإذا جاءت القافية أدخلت على هذا الانسجام الغامض نظاماً^(٤١).

الإنشاد يؤكد مقولة كوهين الشعر تردد بين الصوت والمعنى، أو بتعبيرنا تردد بين الإيقاع والدلالة، أو بين المتعة الجمالية والمتعة العقلية، التماذج بين هاتين المتعتين كان ملازماً لعملية الإنشاد، مع التفاوت في تغليب إحداها على الأخرى، يرجع ذلك إلى طبيعة النص، ومستوى الإلقاء، وحالة المتلقى ومستواه الثقافي والفكري، فلشعر طبيعته الأخاذة، التي تعمل عمل السحر في نفوس. فيحدث اتحاداً بين المتلقى والنص ولذا قال ابن رشيق "لم أر أنقذ من الذي قال: أشعر الناس من أنت في شعر"^(٤٢) أو قولهم - أيضاً - عن أشعر الناس من أكرهك شعره على هجو ذويك، ومدح أعاديك.

وهذا مصداق لقول أبي الطيب المتنبي:

وأسمع من ألفاظه اللغة التي يلذ بها سمعى ولو ضمنت شتمى
لأن هذا الشعر - على حد قولهم - لم يحجبه عن القلب شيء^(٤٣).

في مثل هذه الحالة تتأكد سلطة النص، ويستسلم المتلقى له، وهذا يبرهن على التوافق بين أفق توقع المتلقى والنص. خاصة إذا جاء المعنى واضحاً، والوضوح ملمح من ملامح الأدب العربي^(٤٤)، وبذلك تمتاز لذة السمع مع لذة العقل لجمال المعنى وفي هذا المعنى قال ابن حيوس في وصف قصائده:

إذا أنشدت كادت لفرط بيانها تعيها القلوب قبل وعى المسامع^(٤٥)

والشواهد التي تؤكد سلطة النص في تراثنا العربي كثيرة، خاصة إنشاد الشعر في المواقف الإنسانية التي ترتزل القلوب، وتذيب الموهج، منها ما ذكره ابن رشيق في باب

نظرية التلقي ===== في ===== تراثنا النقدي والبلاغي

(في البديهة والارتجال) فتميم بن جميل عندما قدم للموت أمام المعتصم، وقد أتوا بالسيف والنطع، قال قصيدة مفتتحها:

أرى الموت بين النطع والسيف كامنا يلاحظني من حيث ما أتلفت

فعفا عنه المعتصم، وأحسن إليه، وقتله عملاً^(٤٦)، ومنها- أيضاً- استجابة عمر بن الخطاب للحطيئة بعدما سجنه إثر هجائه للزبيرقان بن بدر^(٤٧) هذه الاستجابة ليس لها مبرر سوى اللذة الناجمة من الانفعال المباشر الذي لا نجده في المواقف الإنسانية فقط بل نجده في المحافل التي كان ينشد فيها الشعر، أو في بلاط الأمراء، فالجاحظ في حضوره جلسة كان ينشد فيها قصيدة ذات الأمثال لأبي العتاهية، وأخذ المنشد في إنشاده حتى قال:

يا للشباب المرح التصابي روائح الجنة في الشباب فقال الجاحظ للمنشد:
"قف، ثم قال: انظروا إلى قوله روائح الجنة في الشباب، فإن له معنى كمعنى الطرب لا يقدر على معرفته إلا القلوب، وتعجز عن ترجمته الألسنة، إلا بعد التطويل، وإدامة التفكير، وخير المعاني ما كان القلب إلى قبوله، أسرع من اللسان إلى وصفه".^(٤٨)
ومما يروى- أيضاً- عن إنشاد الشعر في بلاط الأمراء، مديح أبي العتاهية للخليفة المهدي القصيدة التي بدأها بقوله:

أنته الخليفة منقادة إليه تجرر أذيالها

ويحكى أن بشارا كان شاهداً عند الإنشاد، فقال بعد سماعه القصيدة: انظروا إلى أمير المؤمنين، هل طار من أعواده؟ يريد هل زل عن سريره، طربنا بهذا المديح؟^(٤٩) هذه الأمثلة تؤكد لنا سحر الشعر في إنشاده لإيقاعه، هذا السحر قد يؤدى إلى مرحلة تشبه الغيبوبة، حيث تمايل الأجسام في حركة لا إرادية، هذا ما عبر عنه جويو عن أثر الإيقاع الموسيقى في نفوسنا في قوله "إن حركتنا الموزونة ... من الإيقاع تسيطر على جميع حركاتنا، مما يؤدى إلى توج منتظم، فإذا كنت في حالة قلق بسيط، رأيت ساقك تتحرك وتهتز، وإذا

نظرية التلقي ===== في ===== تراثنا النقدي والبلاغي

كنت تعاني ألما ماديا وألما نفسيا في بعض الأحيان، رأيت الجسم كله يضطرب، إن الكلام يكتسب بتأثيره العصبي قوة وإيقاعا واضحين^(٥٠).

ومع إيماننا بأن الاستجابة الشخصية لا تؤف جزءا من معنى القصيدة "فليس من المعنى في شيء علاقة القصيدة، أو أجزاء منها بالسامع، أو القارئ وكل قول عن تأثيرها في توجيه السلوك ينبغي ألا يعد . بسهولة . جزءا من المدلول"^(٥١)، لكن هذا لا يتنافى مع درجة الأذن العربية في جمعها بين الإيقاع والدلالة في سماع الشعروالأمثلة - التي تدلل على ذلك كثيرة منها قصيدة، منها ما ورد عن الرسول (صلى الله عليه وسلم) عند سماعه للنابغة الجعدي في إنشاده:

علونا السماء عفة وتكرما وإنما لنبغى فوق ذلك مظهرا غضبنا (صلى الله عليه وسلم) وقال: أين المظهر يا أبا ليلى؟ فقال النابغة: الجنة بك يا رسول الله، ودعا له بالجنة^(٥٢) - وعندما ينشد الشاعر أبو الخطاب عمر بن عامر السعدي المعروف بأبي أسد، مادحا الهادي قائلاً:

يا خير من عقدت كفاه جزته وخير من قلده أمرها مضر
فقال له موسى: إلا من يا بئس؟ فقال - واصلا - كلامه ، ولم يقطعه:
إلا النبي رسول الله، إن له فخرا وأنت بذاك الفخر تفتخر^(٥٣)

هذا يؤكد لنا أن الأذن العربية كانت تطرب بلذة الشعر وإيقاعه، دون أن تغفل المعنى والدلالة، بل كانت تزوج بينهما، فالملقى - في مثل هذه الحالات - لم يكن سلبيا أي مستهلكا بل كان له دور إيجابي في بناء للمعنى، ومن هذا الأمثلة عندما دخل الأخطل على عبد الملك بن مروان... فقال: يا أمير المؤمنين قد امتدحتك، فقال: إن كنت تشبهني بالحية والأسد، فلا حاجة لي بشعرك، وإن كنت قلت مثل ما قالت أخت بني الشريد (يعنى الخنساء) فهات:

نظرية التلقي ===== في ===== تراثنا النقدي والبلاغي

فقال:

ما بلغت كعب امرئ متطاول به المجد إلا حيث ما نلت أطول
وما بلغ المهدون في القول مدحة ولو أكثر! إلا الذي فيك أفضل^(٥٤)

وعندما مدح جرير عبد الملك بن مروان بقوله:

هذا ابن عمى في دمشق خليفة لو شئت ساقكم إلى قطينا

فقال عبد الملك: أ جعلتني شرطيا، فغير جرير لو شئت إلى لو شاء^(٥٥)

وعندما أنشد أبو تمام أحمد بن المعتصم - بحضرة الكندي (الفيلسوف العربي):

إقدام عمري في سماحة حاتم في حلم أحنف في ذكاء إياس

فقال له الكندي: ما صنعت شيئا، شبهت أمير المؤمنين وولي عهد المسلمين

بصعاليك العرب، ومن هؤلاء الذين ذكرت، وما قدرهم، فأطرق أبو تمام يسيرا وقال:

لا تنكروا ضربي له من دونه مثلا شرودا في الندى والباس
فالله قد ضرب الأقل لنوره مثلا من المشكاة والنبراس^(٥٦)

ولم يقتصر دور المتلقي في إعادة بناء المعنى - عند الإنشاد - على مجالس الأمراء

بل نجده بين متذوقي الشعر في المحافل، فعندما أنشد الكميته بن زيد نصيبا سمعه

(نصيب) حتى قال:

وقد رأينا بها حورا منعمة بيضا تكامل فيها الدل والشنب فتنى نصيب خنصره

فقال له الكميته: ما تصنع؟ فقال: أحصى خطأك، تباعدت في قولك، تكامل الدل والشنب،

هلا قلت كما قال ذو الرمة:

لياء في شفيتها حوة لعس وفي اللثات وفي أنيابها شنب

وقد علق المبرد على نقد نصيب بقوله: "والذي عابه نصيب من قوله: "تكامل فيها

الدل والشنب" قبيح جدا، وذلك أن الكلام لم يجر على نظم، ولا وقع إلى الكلمة ما يشاكلها

وأول ما يحتاج إليه القول أن ينظم على نسق، وأن يوضع على رسم المشاكلة"^(٥٧). والمشاكلة

نظرية التلقي ===== في ===== تراثنا النقدي والبلاغي

. هنا . كما ذكرها الأمدي في هذا البيت: "الدل لا يكون مع الشنب، وإنما يكون مع الغنج، أو نحو، والشنب إنما يكون مع اللعس، أو ما يجرى مجراه من أوصاف الثغر والفم (والشفة) (٥٨)

ومن الأمثلة أيضا التي تبرز لنا دور المتلقي في بناء المعنى وإعادة صياغته- عند الإنشاد ما أورده عبد القاهري في حديثه عن دقة التشبيه، عندما أورد الحكاية المعروفة بين عدى بن الرقاع وجرير، حيث قال جرير: أنشدني عدى عرف الديار توهما فاعتادها فلما بلغ إلى قوله: "تزجى أغن كأن إبرة رفته" رحمته فقلت: قد وقع ما عساه يقول وهو أعرابي جلف جاف، فلما قال:

قلم أصاب من الدواة مدادها

استحالت الرحمة حسدا، وعلق عبد القاهر على هذه القصة بقوله: "فهل كانت الرحمة في الأولى، والحسد في الثانية إلا أنه رآه حين افتتح التشبيه قد ذكر ما لا يحضره في أول الفكر، وبديهة خاطر، وفي القريب من محل الظن شبه، وحين أتم التشبيه وأداه، صادفه قد ظفر بأقرب صفة من أبعد موصوف، وعثر على خبيء مكانه غير معروف" (٥٩).

وفي كتاب العمدة أن الممدوح غفل عنه بعد الشطر الأول، فسكت (عدى)، فقال

الفرزدق لجرير ما تراه يقول؟ فقال: يقول

قلم أصاب من الدواة مدادها

وأقبل عليه الممدوح فأشدد كما قال جرير، لم يغادر حرفا (٦٠).

كل هذا يدل على الدور الإيجابي للمتلقي في تشكيل المعنى في عملية الإنشاد وإن كانت عملية الإنشاد في الغالب تجعل دور المتلقي دورا سلبيا ينتظر المعنى من المتلقي دون أي تدخل له، مكتفيا بالمتعة الجمالية التي عبر عنها النقاد العرب بالطرب واللذة والسرور.

هوامش

- (١) محمد على شمس الدين: القارئ الميت، مقال بمجلة العربي، العدد ٥٠١، أغسطس ٢٠٠٠، ص ١٥٣.
- (٢) رشيد يحيوي: شعرية النوع الأدبي (في قراءة النقد العربي القديم)، ط أفريقيا الشرق، د.ت، ص ٥٤: ٥٥.
- (٣) على جعفر العلاق: الشعر وضغوط التلقي، مقال بمجلة فصول، المجلد ١٥، العدد الثاني، صيف ١٩٩٦، ص ١٥٤، نقلا عن حوار مع أدونيس أجراه: حسن قببسي مجلة الشرق العدد ١١، بتاريخ ١٩٩٢/٦/٢٤ م.
- (٤) محمد على شمس الدين: المرجع السابق ص ١٥٢.
- (٥) انظر المرجع نفسه ص ١٥٤.
- (٦) المرجع نفسه نفس الصفحة.
- (٧) د/ مصطفى الجوزي: نظريات الشعر عند العرب (الجاهلية والعصور الإسلامية) ط دار الطليعة، بيروت ط ٣ عام ١٩٨٨، ص ٦٨.
- (٨) ابن رثيق: المصدر السابق، ٤٧٠/٢.
- (٩) حسان بن ثابت: ديوان حسان بن ثابت، تحقيق: د/ سيد حنفي حسنين دار المعارف، ١٩٨٣، ص ٢٨٠.
- (١٠) ابن رثيق: المصدر السابق، ٢٢٣/١.
- (١١) المصدر نفسه، ٢٣٠/٢.
- (١٢) ابن سنان: المصدر السابق، ٣٣٩.

- (١٣) العلوي (المظفر بن فضل العلوي): نضرة الإغريض في نصرة القريض، تحقيق: د/ فهمي عارف حسن، مطبوعات مجمع اللغة العربية، دمشق، ١٩٧٦، ص ٥٣٩.
- (١٤) ابن طباطبا: المصدر السابق ص ٥٣.
- (١٥) المصدر نفسه نفس الصفحة.
- (١٦) انظر على جعفر العلق، المرجع السابق، ص ١٥٦، نقلا عن روبرت شولز، البنيوية في الأدب، ترجمة: حنا عبود، دمشق ١٩٨٤، ص ٣٩.
- (١٧) انظر: ابن منظور المصدر السابق، ٢٥٥/١٤.
- (١٨) د/ إبراهيم أنيس: موسيقى الشعر العربي، ط مكتبة الأنجلو المصرية ط ٤ عام ١٩٧٤، ص ١٦٤.
- (١٩) انظر: مجدى وهبة وكامل المهندس، معجم المصطلحات العربية في اللغة والأدب، ط مكتبة لبنان، ط ٢، ١٩٨٤، ص ٤٠٠.
- (٢٠) انظر ابن رثيق: المصدر السابق، ٤٦٧/٢: ٤٧٠.
- (٢١) د/ إبراهيم أنيس: المرجع السابق نفس الصفحة.
- (٢٢) انظر: د/ عبده الراجحي، علم اللغة والنقد الأدبي، (علم الأسلوب)، مجلة فصول المجلد الأول، العدد الثاني، فبراير ١٩٨١، ص ١٢٠.
- (٢٣) انظر ابن رثيق، المصدر السابق، ٩٣/١: ١٠٧.
- (٢٤) القاضى الجرجانى: المصدر السابق ص ٣٦٨.
- (٢٥) ابن رثيق: المصدر السابق، ٢٢٣/١.
- (٢٦) حازم القرطاجنى: المصدر السابق، ص ٢٥٠.
- (٢٧) انظر جون كوهن: بنية اللغة الشعرية، ترجمة: محمد الولي ومحمد العمري، ط الدار البيضاء، دار توبقال للنشر، د. ت، ص ١٢.

- (٢٨) عبد القاهر الجرجاني: دلائل الإعجاز، ٣٥٩.
- (٢٩) المصدر نفسه: ص ٣٦٠.
- (٣٠) المصدر نفسه: ص ٣٥.
- (٣١) د/ إبراهيم أنيس: المرجع السابق، ص ١٦٨.
- (٣٢) ابن سنان: المصدر السابق، ص ٢٨٢.
- (٣٣) انظر: قدامة بن جعفر المصدر السابق، ص ١٦٨ : ١٧٠، وابن رثيق: المصدر السابق ٩٢/٢.
- (٣٤) الحسن بن علي الكاتب: كتاب كمال أدب الغناء، تحقيق: غطاس عبد الملك خشبه ط الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ١٩٧٥، ص ٧٧.
- (٣٥) انظر حازم القرطاجني: المصدر السابق، ص ٢٣٥، ٢٦٤، ٢٦٧، ٢٨٤.
- (٣٦) انظر: المصدر نفسه، ص ٣٥١ : ٣٥٢، وابن رثيق: المصدر السابق، ٣٣٠ : ٣٣١.
- (٣٧) انظر: حازم، المصدر السابق، ص ٢٨٣.
- (٣٨) انظر: قدامة بن جعفر المصدر السابق، ص ٨٠، وابن سنان، المصدر السابق، ص ٢١٣.
- (٣٩) انظر: ابن رثيق، ٣٠ : ٣١.
- (٤٠) حازم القرطاجني، المصدر السابق، ص ١٢٣ : ١٢٤.
- (٤١) جان ماري جويو: مسائل فلسفة الفن المعاصرة، ترجمة: سامي الدريبي، ط دار اليقظة العربية للتأليف والترجمة والنشر، ط دمشق، ١٩٦٥، ص ١٧٦ : ١٧٧.
- (٤٢) ابن رثيق، المصدر السابق، ١٥٨ / ١.
- (٤٣) انظر: المصدر نفسه، ٢١٣ : ٢١٥.
- (٤٤) انظر للمؤلف: المرجع السابق، ص ٩٥ وما بعدها.
- (٤٥) د/ محمد المبارك، المرجع السابق، ص ١٢٣، نقلا عن: علي الجندي، الشعراء وإنشاد الشعر، ص ٩.

- (٤٦) انظر: ابن رثيق، المصدر السابق، ١/٣٢٥.
- (٤٧) انظر: أبو الفرج الأصفهاني، الأغاني، ط مؤسسة جمال للطباعة والنشر، د. ت طبعة مصورة عن دار الكتب المصرية، تحقيق: مجموعة من الأساتذة، إشراف: محمد أبو الفضل إبراهيم، ١٠٧/٢.
- (٤٨) أبو الفرج الأصفهاني، الأغاني، ط دار صعب، بيروت، د. ت، ٣/١٤٣.
- (٤٩) انظر: ابن الأثير (ضياء الدين)، المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر، تحقيق: د/ أحمد الحوي، و. ت. بدوى طبانة، ط دار نهضة مصر د. ت ١/١٩٤.
- (٥٠) انظر: جون ماري جويو المرجع السابق، ص ١٦٦: ١٦٧.
- (٥١) د/ مصطفى ناصف: مشكلة المعنى في النقد العربي، ط مكتبة الشباب بالمنيرة، د. ت، ص ٧٨.
- (٥٢) انظر: ابن رثيق، المصدر السابق، ١/٨٧.
- (٥٣) انظر: المصدر نفسه، ١/٣١٨.
- (٥٤) ابن قتيبة (أبو محمد عبد الله بن مسلم): الشعر والشعراء، ط دار الثقافة بيروت، د. ت، ٣٩٣/١.
- (٥٥) انظر: ابن طباطبا، المصدر السابق، ص ١٢٩.
- (٥٦) انظر: ابن رثيق، المصدر السابق، ١/٣٢١: ٣٢٢.
- (٥٧) انظر: المبرز (أبو العباس محمد بن يزيد)، الكامل في اللغة والأدب تحقيق: لجنة من المحققين بإشراف مكتبة المعارف بيروت، الناشر: مكتبة المعارف، بيروت، د. ت ٢/٢٦٠.
- (٥٨) الأمدي: المصدر السابق، ١/٥٠: ٥١.
- (٥٩) عبد القاهر الجرجاني: أسرار البلاغة، ص ١٤١.
- (٦٠) ابن رثيق: المصدر السابق، ٢/٤٩.

٢- الخطابة

تختلف الخطبة عن الشعر- في صورة التلقي- في اعتماد الخطابة على السماع فقط، أما الشعر فقد اعتمد على الإنشاد فترة طويلة، ثم شارك الإنشاد القراءة بظهور الحركة النقدية وازدهارها في القرن الرابع والخامس الهجريين، وطبيعة الخطابة كفن قولي يوجب تواجد أطراف العملية الإبداعية الثلاثة في آن واحد، إضافة إلى ارتباطها الوثيق بالحياة، عكس لنا وظيفتها في إثارة المشاعر، وإحداث المتعة الجمالية بالانفعال المباشر، الذي قد يترجم إلى سلوك واقعي، ورغم أن المعنى اللغوي للخطب (الأمريسير أو عظيما)، إلا أن الخطب ارتبطت منذ نشأتها بقضايا حياتية فاعلة كإصلاح ذات البين والإملاك، وإلقاء الوفود وتحفيز الجيوش للقاء الأعداء، وبظهور الإسلام أصبحت تلقى في صورة منتظمة متخذة طابعا دينيا وأخلاقيا، ليكون وجودها مستمرا وفاعلا إضافة إلى احتفاظها بالأنواع الإيجابية التي بقيت من العصر الجاهلي (كالإملاك .. إلخ)، وقد أصبح للخطابة وجودها الفاعل، حتى أنها فاقت الشعر (ديوان العرب) كما يقول ابن رشيح "كان الشاعر في مبتدأ الأمر، أرفع منزلة من الخطيب لحاجتهم إلى الشعر في تخليد المآثر... فلما تكسبوا به.. صارت الخطابة فوقه"^(١)

وإذا كانت محاور العملية الإبداعية في الخطابة ثلاثة (الخطيب والخطبة والمستمع)، غير أن هذه المحاور تتفاعل فيما بينها لغرض واحد وهو إمتاع المتلقي والتأثير فيه، هذا ما أشار إليه ابن رشد عن الخطابة في قوله "الكلام مركب من ثلاثة: من قائل وهو الخطيب، ومن مقول فيه وهو الذي يعمل فيه القول، ومن الذين يوجه إليهم القول: وهم السامعون، والغاية إنما هي متوجهة نحو هؤلاء السامعين"^(٢).

نظرية التلقي ===== في ===== تراثنا النقدي والبلاغي

فالحديث عن محاور العملية الإبداعية لا يمكن أن يأخذ صورة جزئية، للارتباط والالتحام بين هذه المحاور، وفي الوقت نفسه الحديث عن سمات الخطيب وأدائه أو الحديث عن الجمال الفني للخطبة، هو حديث عن فاعلية عملية التلقي.

يبور لنا الجاحظ في كتابه البيان والتبيين نظرية الخطابة عند العرب هذه النظرية مفادها أن الخطابة فن قولي يعتمد على أطرومحاور عملية الإبداع الثلاثة فبقدر تآزر هذه المحاور من حيث الكمال الفني، يكون مستوى النجاح الفني، وتهدف إلى إثارة المتعة الجمالية لدى المتلقي من خلال عنصري الاستمالة والإقناع.

والجاحظ -كعاداته- لا يلجأ إلى التقنين والتحديد، أكثر من حديثه في تلقائية عن محاور عملية الخطابة، وعملية التلقي، ويصعب بنا أن نقف على أي محور من المحاور السابقة في صورة منفصلة عن غيرها، ولكن نحاول أن نبور رؤية النقاد البلاغيين خاصة الجاحظ لهذا الفن، التي تعكس لنا عملية التلقي.

تحدث الجاحظ عن سمات الخطيب، وبناء الخطبة، وتأثر السامعين، من خلال احتكاكه بالواقع، وبذكر النماذج والاستشهاد بآراء البلغاء، وأشعار الشعراء للتدليل والتمثيل على أي ظاهرة صوتية، يكون لها دور مؤثر في الأداء، وإن ركز الجاحظ في حديثه عن سمات الخطيب النفسية أكثر من العناية بالصفات الجسمانية والشكلية فأهم صفات الخطيب الطلاقة والفصاحة، أو على حد تعبير، **يحتاج الخطيب: "إلى تمام الآلة، وإحكام الصنعة، وإلى سهولة المخرج، وجهارة المنطق"**^(٣)؛ وأن يبرأ من عيوب النطق كاللجاجة، والتمتمة، والغفأة، والحبسة، والحكلة، والرتة واللكنة، واللثغة، والتشديق والتقعير، وأن يبرأ من التكلف والتشادق، ويستشهد بموقف الرسول **(صلى الله عليه وسلم)** في عيبه المتشدين والثرثاريين، والذي يتخلل بلسانه تخلل الباقرة بلسانها^(٤).

ونكر الجاحظ -نقلا عن الأعراب- مدحهم لطلاقة لسان الخطيب، وجهارة صوته، فأورث **عن العرب أنهم: "كانوا يمدحون الجهور الصوت، ويمنون الضئيل الصوت... ومدحوا**

نظرية التلقي ===== في ===== تراثنا النقدي والبلاغي

سعة الفم، ونموا صغر الفم^(٥)، إضافة إلى صفات نفسية أخرى كذمهم في الخطيب الارتعاش والرعدة والعرق، ومدحهم في الخطيب: "شدة العارضة وقوة المنة وظهور الحجة، وثبات الجنان، وكثرة الريق، والعلو على الخصم"^(٦).

ومن الخطباء الذين أشاد بهم الجاحظ في توافر سمات الخطيب جعفر بن يحيى، حيث وجد فيه كثيرا من صفات الخطيب الذي يرتضيه الذوق العربي، لأنه جمع الهدوء والتمهل، والجزالة والحلاوة، وإفهاما يغنيه عن الإعادة.. ولا يتحبس ولا يتوقف ولا يتلجلج ولا يتنحنج، ولا يرتقب لفظا قد استدعاه من بعد، ولا يلتمس التخلص إلى معنى، قد تعصى عليه طلبه^(٧)، ويمثل الرسول (صلى الله عليه وسلم) في خطبه المثل الأعلى للذوق العربي لهذا الفن، فقد عاب (صلى الله عليه وسلم) التشديق، ونم التعقيب، ودعا إلى هجر الغريب وجمع من المهابة والحلاوة، وحسن الإفهام، وقللة عدد الكلام، مع استغنائه عن إعادته ولم يقم به خصم، ولا أقحمه خطيب، ولا يحتج إلا بالصدق، ولا يستعمل المواربة، ولم يسمع الناس بكلام قط أعم نفعا، ولا أقصد لفظا، ولا أعدل وزنا، ولا أحسن موقعا، ولا أسهل مخرجا ولا أفصح معنى، ولا أبين في فحوى من كلامه صلى الله عليه وسلم^(٨) ومن الصفات النفسية التي يجب توافرها في الخطيب الصدق، وقد أور الجاحظ قول عامر بن عبد القيس "الكلمة إذا خرجت من القلب، وتمعت في القلب، وإذا خرجت من اللسان لم تجاوز الأذان"^(٩).

وأكد النقاد الفلاسفة هذا الملمح، فعند ابن سينا ت ٤٢٨ هـ "إنك قد تقنع بما يحكم به المعروف بالصدق، من غير أن تسومه إقامة البرهان، وتقنع بما يخبر به من تشهد سحنته وهيئته بما يخبر به، كالذي هيئته هيئة مرعوب مذعور، إذا حدثك بأن وراءه فتنة أو آفة"^(١٠)، ومن الصدق - عند ابن سينا - مقدرة الخطيب على تقمص الموقف وتمثيله، بحيث يبدو على وجهه صورة الموقف المعبر عنه، وبذلك يوظف صوته وأعضاء جسمه، كأداة تأثيرية في المتلقي "ذلك أن هذه الأشياء، كما كان من شأنها أن تميل السامعين إلى الإصغاء

والاستماع والإقبال على المتكلم بالوجه، وتفريخ النفس لما يورده استعير لها هذا الاسم، وهذه الأشياء صنفان: إما أشكال البدن بأسره، ومنها ما هي أشكال لأجزاء البدن كاليدين والوجه والرأس، وهذه هي أكثر استعمالا عند المخاطبة^(١١) ويضرب أمثلة لهذه المواقف "مثل أن يتكلم مصفر الوجه منفعلا بانفعال الخوف، إذا أراد أن يخبر بأنه خائف، أو بتؤدة توهم أنه عاقل، وأما في المخبر عنه، إذا أراد أن يصور، بصورة الخائف، أو العاقل، وإما أن يوقع ذلك الانفعال في نفس السامع"^(١٢).

ولم يحفل الناقد العربي بالصفات الجسمانية والهيئة الظاهرة للخطيب، ويعلل الجاحظ لعدم أهمية هذا الملمح حب الناس للاستغراب والطرافة، ويستشهد بكلام سهل بن هارون لو أن خطيبين خطبا، وكان أحدهما وجيها، تعلوا أمارات المهابة والوقار حسن المنظر، والآخر على النقيض قمى المنظر، حامل الذكر، وكان كلاهما على قدر واحد من البلاغة، لأعجب الناس بالثاني، لأنهم وجدوا فيه غير المتوقع ولذا "تضاعف حسن كلامه في صدورهم، وكبر في عيونهم.. والناس موكولون بتعظيم الغريب، واستطراف البعيد"^(١٣).

غاية الخطبة التأثير في المتلقي عن طريق الإقناع والاستمالة، لا بلجوء الخطيب إلى الحجج والأقيسة المنطقية، ولكن بالعرض الأدبي المؤثر، المقنع فنيا ويتضح تأثير الخطبة في المتلقي في اتخاذه موقفا سلوكيا في الحياة، وقد أكد المرزوقي ت ٤٢٨ هـ دور الخطابة كأداة فاعلة في تشكيل مجريات الواقع، حتى أنها عدت سببا من أسباب الرياسة والزعامة، ومدحوا الخليفة الذي يمتلك المقدرة العالية والتفوق في هذا الفن، لأنه يمكن له أن يغير مجريات الواقع، فبالخطبة يمكن له أن يفعل ما لا يفعله "من إنفاق مال عظيم وتجهيز جيش كبير"^(١٤)، وعند الجاحظ ترتبط الخطابة بالإقناع، فيعرض لتعريف العتايي للبلاغة حين قال: "فإن أردت اللسان الذي يروق الألسنة، ويفوق كل خطيب فإظهار ما غمض من الحق، وتصوير الباطل في صورة الحق"^(١٥)، ويوضح ذلك من خلال مثال واقعي حين حبس عمر بن الخطاب الأحنف بن قيس لأنه راعه حسن بلاغته، وبعد

عام قال له: إن رسول الله (صلى الله عليه وسلم) كان قد خوفنا كل منافق عليم، وقد خفت أن تكون منهم وما فعله عمر بن الخطاب ما كان إلا لإدراكه مدى مقدرة الخطيب البارع في تصوير الأمور بخلاف واقعها، وإذا قال رسول الله (صلى الله عليه وسلم) إن من البيان لسحرا، وقال عمر بن عبد العزيز لرجل أحسن في طلب حاجته في كلام وجيز، هذا والله السحر الحلال^(١٦) والتأثير يقتضى إصابة المعنى وبيانه، والتفنن في أدائه، وهذا يحتاج إلى فطنة وحسن التصرف وعمق الرؤية، لذا كان العرب "يمدحون الحدق والرفق، والتخلص إلى حبات القلوب وإلى إصابة عيون المعاني، ويقولون: أصاب الحق في الجملة، ويقولون: قرطس قلان وأصاب القرطاس إذا كان أجود إصابة من الأول، فإن قالوا: رمى فأصاب الغرة، وأصاب عين القرطاس فهو الذي ليس فوقه أحد"^(١٧).

إصابة المعنى والتأثير في المتلقي، يلقي ظلالة على طريقة الأداء، والبناء الفني للخطبة، فيستجاد في الأداء علو الخطيب على خصمه، فكان العرب يخطبون وهم وقوف واعتمدوا على الأرض بالقسي، ثم أصبح المنبر عنصرا ماديا يبرز لنا علو الخطيب على السامعين^(١٨).

وما يدل على تأثير علو مكانة الخطيب في السامعين قول عمر بن الخطاب ما يتصدني كلام كما يتصدني خطبة النكاح، وعلق على ذلك ابن المقفع بقوله: إلا أن يكون أراد قرب الوجوه من الوجوه، ونظر الأحداق في أجواف الأحداق، ولأنه إذا كان جالسا معهم، كانوا كأنهم نظراء وأكفاء^(١٩)، وبما يتصل بالبناء الفني في الخطبة- مما يكفل لها التأثير في المتلقي- مراعاة مقتضى الحال، كأن يطيل الخاطب ويقصر المجيب في خطبة النكاح، والإطالة واجبة في خطب إصلاح ذات البين، مثلما فعل قيس بن خارجة بن سنان في خطبته عندما أصلح بين عيس وذبيان (بعد حرب داحس والغبراء) حيث خطب يوما إلى الليل، فما أعاد فيها كلمة ولا معنى^(٢٠)، وفي بناء الخطبة- أيضا اشترطوا حسن التمهيد في صدر كل خطبة بما يتناسب مع موضوعها، فهناك "فرق بين صدر خطبة

النكاح، وبين صدر خطبة العيد، وخطبة الصلح وخطبة التواهب، حتى يكون لكل فن من ذلك صدر يدل على عجزه، فلا خير في كلام لا يدل على مغزك" (٢١) و"استحسنوا- في بناء الخطبة -تضمينها بآيات من القرآن الكريم، ووصفوا ذلك بأنه يبعث البهائم والريثاق والرقعة، وأطلقوا على الخطابة التي لم تبتدأ بالتحميد (الخطبة البتراء) والتي لم توشح بالقرآن، وتزين بالصلاة على النبي (صلى الله عليه وسلم) (بالخطبة الشوهاء) (٢٢)، ويربط الجاحظ بين حسن الأداء الفني، والتأثير النفسي في المتلقى وهذا يعكس لنا القيمة الجمالية للخطابة، بإحداث اللذة التي قد تستغرق وجدان المتلقى وهنا ينقل الجاحظ عن أحد العلماء قوله: "أندركم حسن الألفاظ، وحلاوة مخارج الكلام فإن المعنى إذا اكتسى لفظا حسنا، وأعاره البليغ مخرجا سهلا، ... صار في قلبك أحلى وأصدرك أملا، والمعاني إذا كسيت الألفاظ الكريمة، وألبست الأوصاف الرفيعة... صارت المعاني في معنى الجوّاري، والقلب ضعيف، وسلطان الهوى قوى، ومدخل خدع الشيطان خفى" (٢٣) والاستسلام للجمال الفني الساحر، الذي يشبه استسلام القلوب لهوى النساء وضعف الإنسان أمام غواية الشيطان، يعكس لنا الدور السلبي للمتلقى، وانعدام دوره في صياغة المعنى، واعتقد أن طبيعة الخطابة تحد من دور المتلقى في بناء المعنى لأن عملية التلقى تسير في اتجاه واحد (من الخطيب إلى المتلقي) دون السماح للمتلقى بالتدخل، أكثر من ذلك الحالة النفسية للمتلقى عليها معول هام في عملية التلقي، فمر بنا تفضيل الناس لخطيب متواضع المستوى الاجتماعي والمادي على نظيره الذي لا يقل عنه مكانة، ولكنه أفضل منه مكانة اجتماعية، ومظهرا لاثقا يعبر عن هذه المكانة، ومرجع ذلك شغفهم بتعظيم الغريب واستطراف البعيد، ويؤكد الجاحظ لرأيه بمثال آخر، وهو لو أن الخليفة كان خطيبا بليغا، لوجدنا أغلب الناس، وأكثر الخاصة ينقسمون إلى قسمين:

١- قسم يعظم ويكبر كلام هذا الرجل لقربه من نفسه (لصلة القربى أو لصداقته أو لعطاياه).

٢. قسم لا يكبر كلام هذا الرجل مخافة أن يقع في طائفة النفاق، وإذا كان الحب يعمى عن المساوىء، فالبعض - أيضا - يعمى عن المحاسن^(٢٤).

ويمكن تعليل هذا الموقف بأن أغلبية جمهور المتلقين للخطبة من (عامّة، الشعب)

وتلقى الخطبة للتأثير فيهم، وإثارة مشاعرهم، ومن ثم لا نجد للرؤية الموضوعية مكانا، وهنا يظهر دور القاعدة البلاغية مراعاة مقتضى الحال، فيكون التأثير مرتبطا بمدى موافقة حال السامعين، ومقدرة الخطيب البيانية، وهذا ما يؤكد الجاحظ في غير موضع (الربط بين جودة التعبير، والتأثير في ريع المتلقين، كقوله "متى شاكل ... اللفظ معناه، وأعرب عن فحواه، ... وخرج من سماجة الاستكراه، وسلم من فساد التكلف كان قمينا بحسن الموضع، وياتتفاع المستمع...، وكان سليما من الفضول بريناً من التعقيد حيب إلى النفوس، واتصل بالأذهان، والتحم بالعقول، وهشت إليه الأسماع، وارتاحت له القلوب"^(٢٥)، فأغلبية المتلقين - في الخطابة - من عامة الشعب لذا تكون أحكامهم مستعجلة، تابعة للأهواء، دون إمعان الفكر طويلا في الغوص إلى أعماق النص في الخطبة، ربما يرجع ذلك - كما قلنا - لطبيعة التلقي، التي تلقى مشافهة، ومن ثم لا يجد المستمع الفرصة للتأمل والتفكر، أكثر من استجابته لمشاعر، وأهوائه، ولذا يقول الجاحظ تعليقا على الموقف الثاني الذي عرضنا له "وليس يعرف حقائق مقادير المعاني، ومحصول لطائف الأمور إلا عالم حكيم، ومعتدل الأخلاق عليم وإلا القوى المنة، الوثيق العقدة والذي لا يميل على ما يستميل الجمهور الأعظم والسواد الأكبر"^(٢٦) فأصحاب الرؤية الموضوعية قليلون على خلاف الجمهور الأعظم الشعب (غالبية المتلقين للخطابة) الذين يبلورون رؤية التلقي لهذا الفن، والتي تتمثل في الاستجابة والانفعال المباشر بالخطبة، وتسير عملية التلقي في اتجاه واحد من الخطيب إلى المتلقى.

نظرية التلقى ===== في ===== تراثنا النقدي والبلاغي

لا نجد في تراث الفلاسفة النقاد رؤية تمثل نظرية التلقى لفن الخطابة عند العرب، كما وجدناها عند الجاحظ، الذى عبر بصدق عن طبيعة المجتمع، وتنظيره لهذا الفن وقد جاءت رؤية الجاحظ ملتحمة بالواقع، أكثر من اهتمامها بالتصورات الخاصة والتقنين المبهم، فالجاحظ يعرض لمحاول الخطبة في أسلوب تلقائى، يتحدث -مثلا- عن عيب في النطق، فيذكر من الشعر ما يؤيد رأيه، ويعرض لقول الخطباء والبلغاء لزمهم هذا العيب، ويعرض لنماذج من أعلام الخطابة الذين كان يؤخذ عليهم هذا العيب إلخ.. والكتاب حافل بعرض كم كبير من خطب البلغاء بداية من الرسول (صلى الله عليه وسلم) والصحابة رضوان الله عليهم، وغيرهم من البلغاء كقس بن ساعدة وكنثوم بن عمرو وزياد والحجاج... إلخ، وبذلك يضع تحت أعين القارئ النماذج التى يتوافر فيها مقومات الجمال الفنى ويزوج في رؤيته بين النظر والتطبيق.

أما الفلاسفة النقاد، فعلى حد تعبير ابن خلدون قلدوا أرسطو حذو النعل بالنعل، وقد نسوا أن فن الخطابة . كغيره من الفنون . مرتبط بطرئف المجتمع الذى نشأ فيه، وبما لا شك فيه الاختلاف في طبيعة المجتمع العربى والمجتمع اليونانى لعوامل اجتماعية وفكرية وثقافية وحضارية، فليس غريبا - تماشيا مع طبيعة المجتمع اليونانى أن يقسم أرسطو الخطبة إلى أربعة أنواع: الاستشارية، والخطابة القضائية، والخطابة الاستدلالية، وخطابة المدح والذم، فالاستشارية تختص بشئون الدولة، وعلاقتها بغيرها من الدول في حالتى السلم والحرب، والقضائية تدور حول القضاء (إدانة المتهم وتقييم المدافع بإثبات براءته)، والاستدلالية تقوم على الإقناع بفكرة ما بالأدلة العقلية وخطابة المدح والذم فموضوعها الجميل في ذاته، كالأخلاق الحميدة . كالعدالة والشجاعة والمرءة والعفة، جميلة في ذاتها، مهما اختلفت الآراء حولها^(٢٧)، الأمر الغريب أن ينقلها الفلاسفة

نظرية التلقي ===== في ===== تراثنا النقدي والبلاغي

النقاد، ويظهر هذا الاختلاف البين في ترجمتهم الخاطئة فاختلفت عليه الرؤية ونخلوا في الاضطراب واللجاج فقد ترجموا الاستشارية "التشاورية... والمشورية والمشاورية، والمشورة، والاستدلالية... التثبينية كتثبيتها الخير أو الشر، والمنافرة أو المنافرية، أما القضائية، فقد ترجموها بالمشاجرية والمشاجرة والشكاية... والخصومات والمنازعات" (٢٨) إضافة إلى ذلك قد أعلوا من دور الإقناع كمحور أساسي في الخطابة وقد ارتبط الإقناع في المجتمع اليوناني بساحات المحاكم، وجدل السوفسطائيين.

لقد ركز أرسطو على القياس المضمّر، ورأى في الخطابة فنا من فنون الإقناع المنطقي، فعنده "الخطابة هي القدرة على النظر في كل ما يوصل إلى الإقناع، من أى مسألة من المسائل، وتلك خاصة لا توجد في أى فن من الفنون الأخرى" (٢٩)، هذا التعريف نجده عند الفارابي "الخطابة صناعة قياسية غرضها الإقناع، في جميع الأجناس العشرة وما يحصل من تلك الأشياء، في نفس السامع من القناعة، هي الغرض الأقصى بأفعال الخطابة" (٣٠) وعند ابن سينا "الخطابة قوة تتكلف الإقناع الممكن، في كل واحد من الأمور المفردة" (٣١)، والخطابة العربية تقوم على التأثير العاطفي، والإقناع الفني، لا الإقناع المنطقي بالأقيسة والحجج العقلية، ولذا نجد الخطابة العربية تعزف عن المنطق، وتميل نحو التعبير الأدبي الجميل المؤثر في المتلقى تأثيراً جمالياً، أما عند النقاد الفلاسفة، فقد ربطوا بين الخطابة والمنطق كابن رشد الذي يقول عن الخطابة والمنطق "يجب أن يكون النظر فيهما لصناعة واحدة، هي صناعة المنطق" (٣٢) وعند ابن سينا "لما كان كل من الجدل والخطابة متعرضاً لكل موضوع، صاراً مشاركين للعلوم البرهانية" (٣٣)، وهذه الرؤية تختلف اختلافاً بيناً عن رؤية النقاد العرب، التي تنظر للخطابة كفن قوامه الموهبة، وعماده الجمال الفني في الصياغة، وهدفه التأثير الوجداني في المتلقى، فالجاحظ يروى عن أبي داود بن حريز قوله "رأس الخطابة الطبع، وعمودها الدربة، وجناحها رؤية الكلام

نظرية التلقي ===== في ===== تراثنا النقدي والبلاغي

وحليها الأعراب وبهاؤها تخير الألفاظ والمحبة مقرئنة بقله الاستكراه^(٣٤)، وعن تأثير الخطابة في النفوس، يربط الجاحظ بين الجمال الفني والتأثير الوجداني في قوله "إذا كان المعنى شريفاً، واللفظ بليغاً، وكان صحيح الطبع، بعيداً عن الاستكراه، ومنزهاً عن الاختلال مصوناً عن التكلف، صنع في القلوب، صنيع الغيث في التربة الكريمة"^(٣٥) وهذا التأثير في النفوس لا كما يرى ابن سينا في قوله "أما السامع فيجب أن يستعطف ويستمال حتى يجنح ويميل إلى تصديق القائل، أو يرد إلى هيئة مصدق، وإن لم يصدق"^(٣٦)، ولكن كما مر بنا بجودة الصياغة وحسن إلقاء الخطيب.

خلص من ذلك كله إلى أن عملية التلقي لفن الخطابة عند العرب- وإن اختلف تناول النقاد والبلاغيين عن النقاد الفلاسفة- إلا أنها اتخذت تصوراً واحداً، وهو تهميش دور المتلقي، ليصبح دوره دوراً استهلاكياً، لا يساهم في بناء المعنى، وبذلك تسيير عملية التلقي من المؤلف والنص إلى المتلقي كالآتي:

الخطيب ← الخبطة ← المتلقي

مع اختلاف طرائق التأثير، فعند النقاد والبلاغيين إثارة المشاعر، والانفعال المباشر بحسن أداء الخطيب، وجودة الصياغة الفنية، أما النقاد الفلاسفة- تأثراً بالفكر اليوناني فاتخذوا أداة التأثير في المتلقى القياس والحجج العقلية، وإن اتفقا معاً في أن عملية **الإفهام عامل مهم لعملية التأثير في المتلقى والاستجابة فعند الجاحظ** "مدار الأمر والغاية التي يجرى القائل والسامع، إنما هو الفهم والإفهام، فبأى شئ بلغت الإفهام، وأوضح عن المعنى، فذلك هو البيان"^(٣٧) وعند ابن رشد "الإفهام يجب أن يكون الغاية به من خطب المحافل والجامع، لأنه ينبغي أن يكون الإفهام فيها بحسب أنقصهم فيها، حتى يسوى الكل في الفهم"^(٣٨).

هوامش

- (١) ابن رثيق: المصدر السابق ١/١٤٣.
- (٢) ابن رشد (أبو الوليد محمد بن أحمد): تلخيص الخطابة، تحقيق: محمد سليم سالم، ط المجلس الأعلى للشؤون الإسلامية، القاهرة، ١٩٦٧، ص ٥١.
- (٣) الجاحظ: البيان والتبيين، ١/١٤.
- (٤) انظر المصدر نفسه ١/١٢: ٢٩، ص ١٠٢، ص ١٨٢، ص ١٨٣، والتمتمة: عيب يكون بتكرار التاء، والفأفة: تكون بترناد حرف الفاء، والحبسة: عدم انطلاق اللسان الحكلة: شبه العجمة لا يبين صاحبها الكلام، والرتة: عجلة في الكلام وقلة أناة واللكنة: عيب يكون في الأعجمى لا يخرج بعض الحروف العربية بنفس المخرج واللثغة: تكون بنطق حرف بحرف آخرو تكون في الحروف الآتية: السين تنطق ثاء، والقاف تنطق طاء واللام تنطق ياء، والراء تنطق ياء أو غينا أو ذالا أو ظاء) والتشدد: توسيع الفم، وتهدل الشفاة في النطق، والتقعير: هو أن يتكلم بأقصى قعر فمه، والتقعير: مثله والمتفهبون: الذين يتوسعون في الكلام ويفتحون به أفواههم.
- (٥) المصدر نفسه، ١/٨٥.
- (٦) المصدر نفسه، ١/١٢١.
- (٧) المصدر نفسه، ١/٧٥: ٧٦.
- (٨) انظر المصدر نفسه، ٢/٤٤.
- (٩) انظر المصدر نفسه، ١/٦١.
- (١٠) ابن سينا (أبو علي الحسين بن عبد الله): الخطابة في كتاب الشفاء، تحقيق: محمد سليم سالم، المطبعة الأميرية، القاهرة، ١٩٥٤، ص ٨: ٩.

- (١١) ابن رشد: المصدر السابق، ص ٥٢٥.
- (١٢) المصدر نفسه، ص ٥٢٦.
- (١٣) الجاحظ: المصدر السابق، ٦٥/١.
- (١٤) المرتضى: المصدر السابق، ١٦/١.
- (١٥) الجاحظ: المصدر السابق، ٨٠/١.
- (١٦) انظر المصدر نفسه، ١٧٢/١: ١٧٣.
- (١٧) المصدر نفسه، ١٠٣/١.
- (١٨) انظر: المصدر نفسه، ١٢/٢.
- (١٩) انظر: المصدر نفسه، ٨٣/١.
- (٢٠) المصدر نفسه، ٨٢/١.
- (٢١) المصدر نفسه، نفس الصفحة.
- (٢٢) انظر المصدر نفسه، ٣٨/٢.
- (٢٣) المصدر نفسه، ١٧٢/١.
- (٢٤) المصدر نفسه، ٦٦/١.
- (٢٥) المصدر نفسه، ٣٩/٢.
- (٢٦) المصدر نفسه، ٦٦/١.
- (٢٧) انظر أرسطو طاليس: الخطابة، ترجمة: د. إبراهيم سلامة، ط مكتبة الأنجلو المصرية، ط ٢، ١٩٥٣، ص ٩٥: ١٠٤.
- (٢٨) رشيد يحيى: المرجع السابق، ص ٥٤ : ٥٥.
- (٢٩) أرسطو طاليس: المصدر السابق، ص ٨٤.

(٣٠) الفارابي (أبونصر محمد بن محمد بن طرخان): كتاب فى المنطق - الخطابة تحقيق:

محمد سليم سالم، ط الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ١٩٧٦، ص ٧.

(٣١) ابن سينا: المصدر السابق، ص ٢٨.

(٣٢) ابن رشد: المصدر السابق، ص ٣.

(٣٣) ابن سينا: المصدر السابق، ص ٧.

(٣٤) المصدر نفسه، ص ٢٣.

(٣٥) الجاحظ: المصدر السابق، ص ٦١/١.

(٣٦) ابن سينا: المصدر السابق، ص ٢٣.

(٣٧) الجاحظ: المصدر السابق، ٥٥/١.

(٣٨) ابن رشد: المصدر السابق، ص ٦٣٠.